ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE JOÉL.

No se sabe precisamente el tiempo en que profetizó Joél hijo de Phatuél. Muchos Padres é Intérpretes creen, que fué por el mismo tiempo que Oséas, bien que sus profecías no miran sino solamente á las dos tribus de Judá y de Benjamin, á las que anuncia una horrible y universal carestía y hambre, ocasionada de una extrema sequedad, y de una lluvia extraordinaria de insectos, que vendria sobre la tierra, y que todo lo destruiria y asolaria. Y aunque Jeremías[1] hace otra descripcion de igual carestía, que afligió á aquel reino al principio del reinado de Joakím: pero comparadas las circunstancias de esta con otra, que nos refiere el profeta Amós[2], las hallaremos mas conformes estas dos; y esta última aconteció en el reinado de Ozías: y así parece, que Joél profetizó por aquel tiempo. Antes pues que llegara el terrible azote, convida á toda edad y condicion de personas á que lloren, giman y se humillen en la presencia del Señor con ayunos, rogativas y penitencia; prometiéndoles de parte suya, que si así lo hacian, templaria el Señor el rigor de aquel castigo, y por último los libraria enteramente de él, resarciendo las pérdidas pasadas de muchos años, con una fertilidad extraordinaria. Pero lo que principalmente promete á la Iglesia en estilo profético, es la abundancia de los dones del Espíritu Santo bajo del Mesías, de los cuales aquellos bienes temporales eran solamente una señal y como prenda: y al mismo tiempo profetiza, que el mundo quedará libre de todos los males, que habrán acaecido en él, tanto antes de la venida de Cristo al juicio universal, como en el tiempo de ella, por la final condenacion y sentencia, que pronunciará contra todos los enemigos de Dios, la cual describe con la mayor energía y viveza; á la que sucederá despues la perfecta redencion, santificacion y felicidad eterna de los escogidos en el reino de los cielos.

1 Cap. xiv.

2 Cap. iv, 6, etc.



LA PROFECÍA
DE JOÉL.

CAPÍTULO I.

Joél anuncia á la Judéa una carestía y hambre, que resultaría de una extremada sequedad, y de una plaga de langosta: exhorta á todos á la penitencia. Dia terrible, que vendrá despues de esta primera plaga.

1. Verbum Domini, quod factum est ad Joel filium Phatuel.
2. Audite hoc senes, et auribus percipite omnes habitatores terræ: si factum est istud in diebus vestris, aut in diebus patrum vestrorum?
3. Super hoc filiis vestris narrate, et filii vestri filiis suis, et filii eorum generationi alteræ.
4. Residuum erucæ comedit locusta, et residuum locustæ comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo.
5. Expergiscimini ebrii, et flete, et ululate omnes, qui bibitis vinum in dulcedine: quoniam periit ab ore vestro.

1. Palabra del Señor, que vino á Joél[1], hijo de Phatuél.
2. Oid esto, ancianos[2], y escuchad, todos los moradores de la tierra[3]: ¿si acaso avino tal como esto en vuestros dias, ó en los dias de vuestros padres?
3. De esto hablaréis á vuestros hijos, y vuestros hijos á sus hijos, y los hijos de estos á la otra generacion[4].
4. Lo que dejó la oruga comió la langosta, y lo que dejó la langosta comió el pulgon[5], y lo que dejó el pulgon comió la roya[6].
5. Despertaos, ebrios, y llorad, y aullad, todos los que bebeis vino con gusto: porque fué quitado de vuestra boca[7].

1 S. Epiphanio en las *Vidas de los profetas*, S. Dorotheo en sus *Synopsis*, y S. Isidoro *de ortu et obitu Patrum cap.* XLII, dicen, que fué de la tribu de Rubén, y que nació en Bethorón, en donde tambien murió, y fué enterrado.

2 Los cuales por su grande edad han visto y oido muchas cosas. — 3 *De la tierra* de Judá.

4 A los que vayan viniendo.

5 MS. 6. *El bruco.* Ferrar. *El lagostin.* MS. 3. *Lo que sobró al gavan, comió el arbe, etc. el yalegue, etc. el hacil*: conservando los nombres hebréos. Los nombres hebréos הארבה, חגזם, החסיל, חילק se interpretan diversamente. Muchos Padres é Intérpretes lo entienden por lo que significa la letra. Otros lo explican como figuras de los trabajos y calamidades, que habian de venir sobre los Judíos, y de aquellos que se los habian de causar: indicándose, que la primera plaga les habia de venir de los Caldéos: la segunda de los Persianos: la tercera de los sucesores de Alejandro, y señaladamente de Antiocho Epiphanes: y la cuarta de los Romanos. Los mas creen, que aaeció lo uno, y que al mismo tiempo se figuraba tambien lo que despues habia ser.

6 Un gusanillo de color rojo, á quien por eso se da este nombre, ó el de *royuela*. Se cria en las espigas de las mieses, cuando están á punto de granar, y las tala. Y aun el nombre latino lo indica.

7 Esta apóstrofe y exhortacion mira á aquellos Israelitas, que entregados á una vida voluptuosa, vivian olvidados de Dios y de sus obligaciones, representada en la dulzura del vino.

6. Gens enim ascendit super terram meam, fortis et innumerabilis : dentes ejus ut dentes leonis : et molares ejus ut catuli leonis.

7. Posuit vineam meam in desertum, et ficum meam decorticavit : nudans spoliavit eam, et projecit : albi facti sunt rami ejus.

8. Plange quasi virgo accincta sacco super virum pubertatis suæ.

9. Periit sacrificium et libatio de domo Domini : luxerunt sacerdotes ministri Domini.

10. Depopulata est regio, luxit humus : quoniam devastatum est triticum, confusum est vinum, elanguit oleum.

11. Confusi sunt agricolæ, ululaverunt vinitores super frumento et hordeo, quia periit messis agri.

12. Vinea confusa est, et ficus elanguit : malogranatum, et palma, et malum, et omnia ligna agri aruerunt : quia confusum est gaudium à filiis hominum.

13. Accingite vos, et plangite sacerdotes, ululate ministri altaris : ingredimini, cubate in sacco ministri Dei mei : quoniam interiit de domo Dei vestri sacrificium et libatio.

14. [a] Sanctificate jejunium, vocate cœtum, congregate senes, omnes habitatores terræ in domum Dei vestri : et clamate ad Dominum.

15. A, a, a, diei ! quia propè est dies Domini, et quasi vastitas à potente veniet.

16. Numquid non coram oculis vestris ali-

6. Porque una gente fuerte y sin número vino sobre mi tierra [1] : sus dientes como dientes de leon : y sus muelas como de cachorro de leon.

7. Convirtió mi viña en un desierto, y descortezó mi higuera [2] : la desnudó y despojó toda, y la derribó : sus ramas se tornaron blancas [3].

8. Laméntate [4] como una doncella [5] cubierta de saco por el esposo de su primera edad [6].

9. Faltó de la casa del Señor el sacrificio y la libacion [7] : se enlutaron los sacerdotes ministros del Señor [8].

10. Desolado está el campo, lloró la tierra : porque destruido fué el trigo, el vino se perdió, faltó el aceite.

11. Confundidos están los labradores [9], dieron voces los viñadores por el trigo y la cebada, porque pereció la miés del campo.

12. La viña se perdió, y la higuera se secó : el granado, y la palma, y el manzano, y todos los árboles del campo se secaron : y se ha desvanecido el gozo de los hijos de los hombres [10].

13. Ceñíos [11], y llorad, sacerdotes, dad voces, ministros del altar : entrad, dormid en saco, ministros de mi Dios : porque faltó de la casa de vuestro Dios el sacrificio y la libacion.

14. Santificad el santo ayuno [12], convocad al pueblo, congregad los ancianos [13], todos los moradores de la tierra á la casa de vuestro Dios : y clamad al Señor.

15. ¡ Ay, ay, ay del dia [14] ? pues cerca está el dia del Señor, y vendrá como estrago del poderoso [15].

16. ¿ Qué no han faltado á vuestros ojos de la

1 Por esta gente en un sentido se entienden los insectos de que ha hecho mencion, *Prov.* xxx, 25, 26, y en otro la belicosa nacion de los Caldéos.

2 Mi pueblo. Matth. xxi, 19.

3 Porque despojadas de la corteza se secaron. Todo esto conviene á las langostas, y asimismo á los Caldéos.

4 *Laméntate* tú, Jerusalém, ó Judéa.

5 La palabra hebréa בתולה *bethuláh* significa la mujer jóven, prescindiendo de que sea virgen, ó de que esté casada.

6 Que desposó luego que estuvo en edad de poderlo tener por esposo : ó que estando prometida, se le murió antes de estar casada con él.

7 La extrema carestía impide que se hagan las acostumbradas ofrendas de pan, vino, aceite, etc. *Exod.* xxix, 40. *Levit.* iii, 1.

8 Ya por ver interrumpido el servicio del Señor ; y ya tambien porque ellos mismos carecian del mantenimiento ordinario, faltando las ofrendas y los sacrificios.

9 Tristes y confusos, viendo que despues de muchas fatigas y sudores se desvanecian todos los frutos de sus trabajos.

10 Faltó la alegría con que solian celebrar las fiestas, la siega, y la vendimia. Isai. xvi, 10. Jerem. xlviii, 3.

11 *Ceñíos* de sacos, vestíos de luto.

12 Ferrar. *Aplazad ayuno.* Intimad un santo ayuno, empleándoos al mismo tiempo en fervorosas rogativas, y en ejercicios de piedad y devocion. Aquí el profeta muestra cual debe ser el oficio de los ministros del Señor cuando amenaza una calamidad pública, para precaverla ; ó cuando ha venido, para aplacarle, y que use de su misericordia.

13 En este nombre se incluyen los magistrados y los jueces del pueblo.

14 ¡ Ó dia desastrado ! ¡ Ó tiempo calamitoso ! Es un hebraismo.

15 Como calamidad y desastre que envía el Dios y Señor todopoderoso sobre un pueblo ingrato. El dia en que Jerusalém será entregada á las llamas ; y principalmente aquel en que los réprobos oirán la sentencia final de condenacion.

a Infrà ii, 15.

menta perierunt de domo Dei nostri, lætitia et exultatio ?

17. Computruerunt jumenta in stercore suo, demolita sunt horrea, dissipatæ sunt apothecæ : quoniam confusum est triticum.

18. Quid ingemuit animal, mugierunt greges armenti ? Quia non est pascua eis : sed et greges pecorum disperierunt.

19. Ad te Domine clamabo : quia ignis comedit speciosa deserti, et flamma succendit omnia ligna regionis.

20. Sed et bestiæ agri, quasi area sitiens imbrem, suspexerunt ad te : quoniam exsiccati sunt fontes aquarum, et ignis devoravit speciosa deserti.

casa de nuestro Dios los alimentos [1], la alegría y el regocijo ?

17. Las bestias se consumen en sus establos [2], destruidos son los graneros [3], derribadas son las despensas : porque se perdió el trigo.

18. ¿ Porqué gimió la bestia, y bramaron [4] las vacas del hato ? Porque no tienen pasto [5] : y aun los rebaños de las ovejas perecieron.

19. Á tí, Señor, clamaré : porque el fuego [6] comió lo hermoso del desierto [7], y la llama abrasó [8] todos los árboles del campo.

20. Y aun las mismas bestias, como una tierra sedienta de lluvia [9], á tí levantaron la cabeza [10] : porque se secaron las fuentes de las aguas, y el fuego devoró la hermosura del desierto.

CAPÍTULO II.

Descripcion de la calamidad que amenaza al pueblo, exhortando á todos á verdadera penitencia. Promete al pueblo la reconciliacion con el Señor, y la efusion de su divino espíritu. Señales que anunciarán el dia terrible del Señor. Cualquiera que le invocare será salvo.

1. Canite tubâ in Sion, ululate in monte sancto meo, conturbentur omnes habitatores terræ : Quia venit dies Domini, quia propè est.

2. Dies tenebrarum, et caliginis, dies nubis, et turbinis : quasi mane expansum super montes populus multus et fortis : similis ei non fuit à principio, et post eum non erit usque in annos generationis et generationis.

3. Ante faciem ejus ignis vorans, et post

1. Sonad la trompeta en Sión [11], dad alaridos en mi santo monte, estremézcanse todos los moradores de la tierra [12] : Porque viene el dia del Señor [13], pues está cerca.

2. Dia de tinieblas y de obscuridad, dia de nube y de torbellino [14] : como el alba [15] que se derrama sobre los montes un pueblo numeroso fuerte [16] : semejante á él no fué desde el principio, y despues de él no será en años de generacion [17] y de generacion.

3. Ante la faz de él [18] fuego devorador, y en

1 ¿ Pues no habeis visto ya como han faltado, etc. El pretérito por el futuro, segun estilo profético. Vosotros mismos por vuestros ojos veréis faltar, etc. Véase arriba el v. 13.

2 Porque no hallando que comer en los campos, perecian de hambre en los establos. En el Heb. se lee עבשי פ־דוה התת מגדפהוהם *el grano se pudrió debajo de sus terrones* ; el grano que se sembró, faltándole humedad para brotar, se pudrió debajo de los terrones.

3 MS. 6. *Los alfolis*. C. R. *Los alholies.*

4 MS. 6. *E mudiaron.* — 5 *Pascua*, *pascuæ*, como se dice en el *Psal.* lxxviii, 13. *Oves pascuæ ejus.*

6 La sequedad y falta de agua, como si fuera un fuego : en esto se representan los Caldéos que lo talarán todo.

7 El Hebréo : *Los pastos*, las majadas. — 8 Ferrar. *Aflameó.* — 9 Un campo que está sembrado.

10 Y con sus bramidos y balidos te piden que los socorras. Estas expresiones muestran el horror de la calamidad.

11 Como para dar señal y aviso de que se acercaba la plaga de los insectos, como figura de la irrupcion de los Caldéos, para que todos se aparejasen y recurriesen á Dios, implorando su clemencia, y procurando aplacar su justa cólera con obras de piedad y de verdadero arrepentimiento. Véase tambien *Apocalip.* ix, 13.

12 *De la tierra*, en especial de Judá.

13 En que vengará todos los agravios que le han sido hechos. En un sentido mas principal describe aquí el profeta la espantosa y terrible venida del Señor á juzgar al mundo en el último dia.

14 De gravísima calamidad. Puede tambien hacer alusion á las nubes de langosta, y de otros insectos que deja referidos, los cuales por su multitud cubririan el aire, y obscurecerian la luz del dia.

15 Como la luz del alba ó de la mañana.

16 Así en poco tiempo se verá cubierta toda la Judéa de un ejército innumerable de guerreros esforzados. Tales fueron las huestes de los Caldéos.

17 En muchas generaciones ó siglos.

18 Estos insectos, y lo mismo los Caldéos, por donde pasen, todo lo destruirán y asolarán : lo que antes de su llegada era un delicioso y hermoso jardin, luego que hubieren pasado por allí, quedará reducido á un espantoso desierto, y no habrá quien escape de sus manos.

eum exurens flamma : quasi hortus voluptatis terra coram eo, et post eum solitudo deserti, neque est qui effugiat eum.

4. Quasi aspectus equorum, aspectus eorum : et quasi equites sic current.

5. Sicut sonitus quadrigarum super capita montium exilient, sicut sonitus flammæ ignis devorantis stipulam, velut populus fortis præparatus ad prælium.

6. A facie ejus cruciabuntur populi : omnes vultus redigentur in ollam.

7. Sicut fortes current : quasi viri bellatores ascendent murum : viri in viis suis gradientur, et non declinabunt à semitis suis.

8. Unusquisque fratrem suum non coarctabit, singuli in calle suo ambulabunt : sed et per fenestras cadent, et non demolientur.

9. Urbem ingredientur, in muro current : domos conscendent, per fenestras intrabunt quasi fur.

10. A facie ejus contremuit terra, moti sunt cœli : [a] sol et luna obtenebrati sunt, et stellæ retraxerunt splendorem suum.

11. Et Dominus dedit vocem suam ante faciem exercitûs sui : quia multa sunt nimis castra ejus, quia fortia et facientia verbum ejus[b] : magnus enim dies Domini, et terribilis valdè : et quis sustinebit eum?

12. Nunc ergò dicit Dominus : Convertimini ad me in toto corde vestro in jejunio, et in fletu, et in planctu.

13. Et scindite corda vestra, et non vestimenta vestra, et convertimini ad Dominum Deum vestrum : [a] quia benignus et misericors est, patiens et multæ misericordiæ, et præstabilis super malitia.

pos de él llama abrasadora : la tierra delante de él como un jardin de delicias, y en pos de él un desierto asolado, y no hay quien escape de él.

4. La vista de ellos como vista de caballos [1] : y como gente de á caballo así correrán.

5. Como ruido de carros [2] saltarán sobre las cumbres de los montes, como sonido de llama de fuego cuando quema la paja [3], como pueblo fuerte ordenado para la batalla.

6. Á su presencia serán atormentados los pueblos : todas las caras se pararán tales como una olla [4].

7. Correrán como fuertes [5] : como hombres de guerra escalarán el muro : ellos seguirán sus caminos, y no se desviarán de sus veredas.

8. Nadie estrechará á su hermano [6], cada uno andará por su calle : y aun caerán por las ventanas, y no se lastimarán [7].

9. Entrarán en la ciudad [8], correrán por el muro : subirán por las casas, por las ventanas entrarán como ladron.

10. Delante de él se estremeció la tierra [9], se conmovieron los cielos : el sol y la luna se obscurecieron [10], y las estrellas retiraron su resplandor.

11. Y el Señor dió su voz ante la faz de su hueste [11] : porque sus tropas son innumerables, las cuales son fuertes, y ejecutan sus órdenes : porque muy grande y espantoso es el dia del Señor : ¿y quién lo podrá sostener?

12. Ahora pues dice el Señor [12] : Convertíos á mí de todo vuestro corazon, con ayuno, y con llanto, y con gemidos.

13. Y rasgad vuestros corazones, y no vuestros vestidos, y convertíos al Señor Dios vuestro : porque benigno y clemente es, paciente y de mucha misericordia, y que se deja doblar sobre el mal [1].

1 Lo que igualmente conviene á las langostas y á los Caldéos haciendo sus correrías. *Apocal.* IX, 7. La velocidad y rapidez de sus conquistas igualará á la de una tropa ligera de á caballo, que va recorriendo una region.

2 Las langostas cuando se levantan de un campo para echarse sobre otro hacen un estruendo muy grande, como si muchas aves batieran á un mismo tiempo sus alas.

3 MS. 3, y FERR. *Coscoja.* C. R. *Xa.·auascas.*

4 Del color de una olla : denegridas y traspilladas del terror y del hambre. ISAI. XIII, 6. NAHUM II, 10. Es un hebraismo.

5 MS. 6. *Como ardides.* Es una descripcion de la rapidez, valor y denuedo con que los Caldéos guardando una rigurosa disciplina militar en sus marchas y combates, entrarian en las ciudades, las saquearian y destruirian.

6 Con esta expresion se explica el buen órden y destreza de todos.

7 En que se muestra su agilidad y presencia de ánimo. Si al entrar por una ventana cayeren, ó se dejaren caer de ella, no se herirán ó lastimarán. Otros exponen esto de diferentes modos. El Hebréo puede trasladarse : *Se entrarán por medio de las espadas,* ó se echarán sobre las espadas, *y no serán heridos*, porque sus corazas los defenderán y preservarán.

8 MS. 3. *Por la uilla arruan.* Representacion de lo que habian de hacer los Caldéos al echarse sobre una ciudad para tomarla por asalto.

9 Á su venida. Todo esto, que como hemos dicho representa la ruina y horror grande que causaria en la Judéa el azote de los insectos y de los ejércitos de los Caldéos, es una viva imágen de lo que acaecerá al fin del mundo, cuando estará el Señor para venir á juzgarlo.

10 MS. 3. *Negreguecieron.*

11 Como un capitan para alentar á sus soldados, ó dando sus órdenes para que entren en batalla. Ó tambien : Este ejército será como un trueno ó voz del Señor, con que se hará oir y entender de los Judíos rebeldes.

12 Antes que todo esto se cumpla.

a Isai. XIII, 10. Ezechiel XXXII, 7. Infrà III, 15. Matthæi XXIV, 29. Marci XIII, 24. Lucæ XXI, 25. — *b* Jerem. XXX, 7. Amos V, 18. Sophon. I, 15.

14. Quis scit si convertatur, et ignoscat, et relinquat post se benedictionem, sacrificium et libamen Domino Deo vestro?

15. [b] Canite tubâ in Sion, sanctificate jejunium, vocate cœtum,

16. Congregate populum, sanctificate ecclesiam, coadunate senes, congregate parvulos, et sugentes ubera : egrediatur sponsus de cubili suo, et sponsa de thalamo suo.

17. Inter vestibulum et altare plorabunt sacerdotes ministri Domini, et dicent : Parce Domine, parce populo tuo : et ne des hæreditatem tuam in opprobrium, ut dominentur eis nationes : quare dicunt in populis : Ubì est Deus eorum?

18. Zelatus est Dominus terram suam, et pepercit populo suo.

19. Et respondit Dominus, et dixit populo suo : Ecce ego mittam vobis frumentum, et vinum, et oleum, et replebimini eis : et non dabo vos ultrà opprobrium in gentibus.

20. Et eum, qui ab Aquilone est, procul faciam à vobis : et expellam eum in terram inviam et desertam : faciem ejus contra mare Orientale, et extremum ejus ad mare novissimum : et ascendet fœtor ejus, et ascendet putredo ejus, quia superbè egit.

14. ¿Quién sabe si se volverá, y perdonará [2], y dejará en pos de sí bendicion, sacrificio y libacion para el Señor Dios vuestro?

15. Sonad la trompeta en Sión, santificad un santo ayuno, convocad á junta,

16. Congregad el pueblo, santificad la Iglesia [3], congregad los ancianos, juntad los párvulos y los niños de pecho : salga el esposo fuera de su lecho [4], y la esposa de su tálamo.

17. Entre el atrio [5] y el altar llorarán los sacerdotes ministros del Señor, y dirán : Perdona, Señor, perdona á tu pueblo : y no des tu heredad [6] en oprobio, para que les dominen las naciones : por qué dicen en los pueblos : ¿En dónde está el Dios de ellos [7]?

18. El Señor miró con zelo [8] su tierra, y perdonó á su pueblo.

19. Y respondió el Señor [9], y dijo á su pueblo : Hé aquí yo os enviaré trigo [10], y vino, y aceite, y seréis abastecidos de ello : y nunca mas os daré en vituperio á las gentes [11].

20. Y alejaré de vosotros á aquel que es del Septentrión [12] ; y le arrojaré á tierra despoblada y yerma : su faz al mar del Oriente, y su extremo al mar mas remoto : y subirá su hedor, y subrirá su corrupcion, porque obró con soberbia.

1 El Hebréo : *Se arrepiente sobre el mal* que ha amenazado enviar. Si se le previene con verdaderas lágrimas y arrepentimiento, se le desarma fácilmente, se le quita el azote de las manos, y no pone en ejecucion sus amenazas. *Malitia* aquí se toma por *afflictio.* S. JERÓNIMO.

2 El Señor por su infinita piedad no muda de consejo ni de voluntad, con arrepentimiento y disgusto de no haber acertado en lo que antes habia resuelto, como acontece en los hombres ; sino que convierte los efectos de su rigor en los de su benignidad y clemencia. Véase DANIÉL IV, 8.

3 Intimad al pueblo, que todos se purifiquen, y que purificados y arrepentidos de sus pecados vayan al templo, y postrados en la presencia del Señor imploren su clemencia. *Exod.* XIX, 10, 22.

4 Véase el *cap.* I, V. 14, lo que declara, que en tiempo de penitencia se han de evitar aun las diversiones y deleites lícitos

5 El espacio que habia entre la basílica, ó lugar llamado *Santo*, y el altar de los holocaustos, el cual estaba destinado para que en él orasen los sacerdotes, ministros del Señor. EZECH. VIII, 16.

6 Tu pueblo, que es como tu herencia. — 7 Véase el *Salm.* CXIII, 2.

8 Esta es una declaracion de los efectos de la oracion que precede. El Señor se conmovió, perdonó á su pueblo, y mostró su ardiente amor y zelo á favor suyo en vista de las aflicciones que padecia por su propia gloria, contra los pueblos profanos que la pretendian ofuscar.

9 Hablando por boca del profeta.

10 Os volveré los frutos que os han robado los insectos y los Caldéos. Esto se cumplió á la letra despues que volvieron del cautiverio de Babilonia, pues el Señor les dió años muy fértiles, y los colmó de riquezas y de bienes.

11 En muchos tiempos. La palabra *ultrà* se ha de tomar aquí en este sentido, como en otros muchos lugares de la Escritura

12 *Del Septentrión* ; al Caldéo, á Nabuchodonosór. JEREM. I, 14 ; X, 22. Otros lo entienden tambien de Holofernes, á quien Judíth cortó la cabeza. Ahuyentaré y haré salir todas sus tropas de los términos de la Judéa : esparciré el cuerpo principal de su ejército por lugares despoblados y desiertos. Su vanguardia por el mar Muerto : su retaguardia por el Mediterráneo, al Poniente en donde termina la Judéa : y sus cadáveres quedarán tendidos, y arrojarán de sí un hedor intolerable : todo esto para abatir su orgullo é insolencia. Entendido esto de la langosta, es cosa sabida, que algunas veces suele levantarla un viento impetuoso, y dar con ella en los mares, en donde arrojada por las ondas á la ribera suele ocasionar pestilencias, inficionando el aire con su mal olor.

a Psalm. LXXXV, 5. Joan. IV, 2. — *b* Suprà I, 14.

21. Noli timere terra, exulta et lætare: quoniam magnificavit Dominus ut faceret.

21. No temas, tierra, gózate y alégrate: porque el Señor ha hecho cosas magníficas.

22. Nolite timere animalia regionis: quia germinaverunt speciosa deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus et vinea dederunt virtutem suam.

22. No temais, bestias del campo: porque brotó lo hermoso del desierto [1], porque el árbol dió su fruto, la higuera y la viña brotaron con todo su vigor.

23. Et filii Sion exultate, et lætamini in Domino Deo vestro: quia dedit vobis doctorem justitiæ, et descendere faciet ad vos imbrem matutinum et serotinum, sicut in principio.

23. Y vosotros, hijos de Sión, gozaos y alegraos en el Señor Dios vuestro: porque os dió el doctor de la justicia [2], y hará descender á vosotros lluvia temprana [3] y tardía, así como al principio.

24. Et implebuntur areæ frumento, et redundabunt torcularia vino et oleo.

24. Y se llenarán las eras de trigo, y rebosarán los lagares de vino y de aceite.

25. Et reddam vobis annos, quos comedit locusta, bruchus, et rubigo, et eruca: fortitudo mea magna, quam misi in vos.

25. Y os recompensaré los años, que comió la langosta, el pulgon, y la roya, y la oruga: mi ejército terrible [4], que yo envié contra vosotros.

26. Et comedetis vescentes, et saturabimini: et laudabitis nomen Domini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobiscum: et non confundetur populus meus in sempiternum.

26. Y comeréis abundantemente [5], y os hartaréis: y loaréis el nombre del Señor Dios vuestro, que hizo maravillas con vosotros: y nunca jamás será confundido mi pueblo.

27. Et scietis quia in medio Israël ego sum: et ego Dominus Deus vester, et non est amplius: et non confundetur populus meus in æternum.

27. Y sabréis que yo estoy en medio de Israél: y yo el Señor Dios vuestro, y no hay mas: y nunca jamás será confundido mi pueblo.

28. Et erit post hæc: Effundam spiritum meum super omnem carnem [a]: et prophetabunt filii vestri, et filiæ vestræ: senes vestri somnia somniabunt, et juvenes vestri visiones videbunt.

28. Y acaecerá despues de esto: Derramaré mi espíritu sobre toda carne [6]: y profetizarán vuestros hijos [7] y vuestras hijas: vuestros ancianos soñarán sueños [8], y vuestros jóvenes verán visiones.

29. Sed et super servos meos, et ancillas in diebus illis effundam spiritum meum.

29. Y aun tambien sobre mis siervos y siervas en aquellos dias derramaré mi espíritu [9].

30. Et dabo prodigia in cœlo, et in terra, sanguinem, et ignem, et vaporem fumi.

30. Y daré prodigios en el cielo [10], y en la tierra, sangre [11], y fuego, y vapor de humo.

31. [b] Sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem: antequàm veniat dies Domini magnus, et horribilis.

31. El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre: antes que venga el grande y espantoso dia del Señor.

32. Et erit: [c] omnis qui invocaverit nomen Domini, salvus erit: quia in monte Sion, et

32. Y acaecerá: todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo: porque estará la sa-

1 Porque los campos van á cubrirse de yerba, y de su antigua frescura y belleza. Véase el *cap.* I, 19.

2 Os dará el *Doctor*. El Hebréo con énfasis את־המורה, *á aquel Doctor*, al Mesías, el solo maestro, que os enseñará la verdadera justicia, y os santificará.

3 Á sus tiempos la lluvia de doctrina, de la salud, y los frutos de sus dones y gracias espirituales.

4 Aquel ejército terrible, que yo envié contra vosotros, para castigaros por todas vuestras alevosías é infidelidades.

5 Comeréis abundantemente hasta hartaros. Idiotismo hebréo.

6 *Derramaré mi espíritu* en el dia de Pentecostés, y por muchos tiempos visiblemente sobre los Apóstoles, y sobre todo género de hombres, sin distincion de sexo, de edad ó de nacion. Véanse los *Hechos apostólicos* II, 17, en donde S. Pedro alega este lugar de Joél.

7 No solamente los de vuestro pueblo, sino tambien los hijos convertidos, que habian sido del pueblo de los Gentiles, como se declara en el versículo siguiente.

8 Les declararé mi voluntad y cosas muy extraordinarias en sueños y visiones misteriosas. Desde este versículo comienza el *cap.* III en el texto hebréo.

9 No solo sobre los Gentiles, sino en general sobre todos aquellos, que yo sacaré de la servidumbre del pecado, para que me *sirvan* con mas amor y fidelidad.

10 Comenzaron estos á verse en la pasion de Jesucristo, se multiplicaron en la última ruina de Jerusalém, y se anuncian tambien los espantosos, que precederán á la venida del Señor al juicio.

11 Mortandad causada por las guerras: *fuego*, rayos, y otros meteoros del aire, y por último un diluvio universal de fuego, que lo reducirá todo á humo y ceniza. Véase Theodoreto.

a Isai. XLIV, 3. Act. II, 17. — *b* Suprà II, 10. Matth. XXIV, 29. Marci XIII, 14. Luc. XXI, 25. — *c* Rom. X, 13.

in Jerusalem erit salvatio, sicut dixit Dominus, et in residuis, quos Dominus vocaverit.

lud en el monte de Sión [1], y en Jerusalém, como dijo el Señor [2], y en los residuos, que habrá llamado el Señor [3].

CAPÍTULO III.

El Señor anuncia sus espantosos juicios, y en especial el último y eterno en el valle de Josaphát. Fuente de salud, que manará de la casa del Señor. La Judéa será habitada.

1. Quia ecce in diebus illis, et in tempore illo, cùm convertero captivitatem Juda, et Jerusalem;

1. Porque hé aquí en aquellos dias, y en aquel tiempo [4], cuando yo levantaré el cautiverio de Judá y de Jerusalém;

2. Congregabo omnes gentes, et deducam eas in vallem Josaphat: et disceptabo cum eis ibi super populo meo, et hæreditate mea Israël, quos disperserunt in nationibus, et terram meam diviserunt.

2. Juntaré todas las gentes, y las llevaré al valle de Josaphát [5]: y allí disputaré con ellas [6] en favor de Israél mi pueblo, y de mi heredad, que pusieron dispersa entre las naciones, y repartieron mi tierra.

3. Et super populum meum miserunt sortem: et posuerunt puerum in prostibulo, et puellam vendiderunt pro vino ut biberent.

3. Y sobre mi pueblo echaron suerte [7]: y pusieron [8] al niño en burdel, y vendieron la doncella por vino para beber.

4. Verum quid mihi et vobis Tyrus, et Sidon, et omnis terminus Palæsthinorum? numquid ultionem vos reddetis mihi? et si

4. ¿Peroqué tengo yo que ver con vosotras [9], Tyro y Sidón, y todo el término de Palestinos? ¿por ventura quereis vengaros sobre mí? y si os

1 En la Iglesia de Jesucristo. — 2 *Como ha dicho* en muchos lugares.

3 *Y en los residuos*, que quedaren del pueblo de los Judíos, que al fin del mundo llamará el Señor, y los convertirá á sí. *Rom.* XI, 26. Véase S. Jerónimo.

4 Esto en parte y en figura se puede entender de la venganza de Dios sobre los enemigos de su pueblo, despues que volvieron del cautiverio de Babilonia; pero principalmente debe referirse á los juicios, que Dios hará sobre los enemigos de su Iglesia, y señaladamente al último y universal en su última venida.

5 Josaphát quiere decir *juicio del Señor:* y aquí manifiestamente dice el profeta, que el Señor ha de congregar todas las naciones del mundo para juzgarlas. Los LXX, las versiones syríaca y las dos arábigas, y otros muchos Intérpretes lo trasladan como nombre propio de un valle, que hay entre Jerusalém y el monte de las Olivas, por medio del cual corria el torrente de Cedron; y son de sentir, que Jesucristo ha de hacer el juicio de todo el mundo sobre este valle, dando por apoyo de este su sentir una razon de congruencia, que no parece despreciable. El Señor, dicen, ha de jzugar á todos los hombres en algun lugar del mundo: ¿pues en dónde mejor, ni mas para el intento, que á la vista de aquel en donde el mismo Juez por su pasion y muerte obró la salud de todo el mundo, y en el que fué juzgado, sentenciado, y crucificado por los impíos? Otras muchas interpretaciones se dan á este lugar que omito; porque la que damos aquí, es la que siguen comunmente los Padres é Intérpretes. Dicen que este valle se llamó así del nombre de Josaphát rey de Judá, por haber erigido en él un arco triunfal, despues de la victoria, que consiguió de los Ammonitas é Iduméos. *II Paralip.* XX, 26.

6 Convenceré y confundiré en juicio á todos los incrédulos, impíos y pecadores, que declararon guerra á mi Iglesia, y la despedazaron y dividieron inhumanamente.

7 Se hace alusion á la que echó Amán sobre el pueblo de los Judíos: Esther III, 7, ó á la que echarian los Caldéos para repartirse las personas y bienes de los Judíos cautivos: figurándose en todo esto el juicio, que hará el Señor de los impíos por su avaricia é injusticia.

8 Ferrar. *Y diéron al niño por errada.* Aquí se insinúa el destino, que hará de los mismos por su lascivia y glotonería. Estas palabras pueden tener dos sentidos: ó que ellos mismos abusaban de estos jóvenes, trastornando el órden natural; ó que los exponian en lugares públicos para que otros abusasen por una infame y abominable codicia del interés, que de esto les resultaba. En estos vicios, que aquí se señalan, se comprenden todos los otros de que el Señor ha de argüir en su juicio al mundo, ó sea á los impíos.

9 Y no solamente argüirá en general á todos los impíos, sino en particular á cada nacion, reino, provincia, familia é individuo de ella. Por ejemplo de esto pone á los Tyrios, Sidonios y Philisthéos, que fueron los que mas señalaron su odio y crueldad con los Judíos. Isai. XIV, XXIII. Jeremías XLVII, etc. ¿Qué motivo habeis tenido para perseguir á mi pueblo, de que yo soy el protector, pretendiendo por este medio vengaros de mí, como si yo os hubiera hecho algun agravio? Pero esta temeraria presuncion vuestra va luego á recaer sobre vuestras cabezas: los moradores de mi pueblo, mis escogidos serán vuestros jueces, y os condenarán estos conmigo, y entregarán á los ángeles malos para que os atormenten sin fin. Puede tambien exponerse: ¿Son estas las gracias, que me habeis dado por los beneficios, que os he hecho? ¿habeis querido mostrar así vuestro reconocimiento persiguiéndome á mí en mis siervos?

ulciscímini vos contra me, citò velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

5. Argentum enim meum, et aurum tulistis: et desiderabilia mea, et pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6. Et filios Juda, et filios Jerusalem vendidistis filiis Græcorum, ut longè faceretis eos de finibus suis.

7. Ecce ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos: et convertam retributionem vestram in caput vestrum.

8. Et vendam filios vestros, et filias vestras in manibus filiorum Juda, et venundabunt eos Sabæis, genti longinquæ, quia Dominus locutus est.

9. Clamate hoc in gentibus, sanctificate bellum, suscitate robustos: accedant, ascendant omnes viri bellatores.

10. Concidite aratra vestra in gladios, et ligones vestros in lanceas. Infirmus dicat: Quia fortis ego sum.

11. Erumpite, et venite omnes gentes de circuitu, et congregamini: ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos.

12. Consurgant, et ascendant gentes in vallem Josaphat: quia ibi sedebo ut judicem omnes gentes in circuitu.

13. [a] Mittite falces, quoniam maturavit messis: venite, et descendite, quia plenum est torcular, exuberant torcularia: quia multiplicata est malitia eorum.

14. Populi populi in valle concisionis: quia juxta est dies Domini in valle concisionis.

15. [b] Sol et luna obtenebrati sunt, et stellæ retraxerunt splendorem suum.

16. [c] Et Dominus de Sion rugiet, et de Jeru-

vengáreis contra mí, luego en breve tornaré yo la vez á vosotros sobre vuestra cabeza.

5. Porque vosotros os llevásteis mi plata y mi oro: y mis cosas apreciables y hermosas las metísteis en vuestros templos.

6. Y vendisteis los hijos de Judá[1] y los hijos de Jerusalém á los hijos de los Griegos, para alejarlos de sus términos.

7. Hé aquí yo los levantaré del lugar en que los vendisteis[2]: y vuestra paga volveré contra vuestra cabeza.

8. Y venderé vuestros hijos y vuestras hijas por mano de los hijos de Judá, y los venderán á los Sabéos, pueblo apartado, porque el Señor habló[3].

9. Publicad esto entre las gentes[4], santificad para la guerra[5], despertad á los valientes: lléguense, suban todos los campeones.

10. Convertid vuestros arados en espadas, y vuestros azadones en lanzas. El flaco diga: Fuerte soy yo[6].

11. Salid fuera, y venid todas las gentes del contorno, y congregaos: allí hará Dios caer tus valientes[7].

12. Levántense, y vayan las gentes al valle de Josaphát: porque allí me sentaré para juzgar á todas las gentes al contorno[8].

13. Echad las hoces[9], porque madura está la miés: venid, y descended, porque lleno está el lagar[10], rebosan los lagares[11]: porque se multiplicó la malicia de ellos.

14. Pueblos, pueblos[12] en el valle de la matanza[13]: porque cercano está el dia del Señor en el valle de la matanza.

15. El sol y la luna se obscurecieron[14] y las estrellas retiraron su resplandor.

16. Y el Señor rugirá[15] desde Sión[16], y desde

1 Es un hebraismo; quiere decir: Vendísteis los moradores de Jerusalém y de la Judéa á los Gentiles, para que los llevasen lejos de sus tierras.

2 Los haré resucitar del lugar en que los oprimísteis, y pagaréis la pena del talion. Yo os pondré en sus manos, ellos os juzgarán, y entregarán á los enemigos infernales para vuestro eterno tormento.

3 Y la sentencia, que ha pronunciado el Señor, será irrevocable.

4 Esta es una manera irónica con que el Señor exhorta á sus enemigos á convocar todas sus huestes y fuerzas contra él y contra su Iglesia, para que todas á una sean vencidas y deshechas. ISAI. VIII, 9, 10. *Apocalyp.* XVI, 14.

5 MS. 6. *Monet lit.* Intimad guerra, aparejaos para ella.

6 Aun los mas débiles y flacos se esfuercen y alienten para tomar las armas, lisonjeándose de poder entrar en lid, y de vencer. — 7 MS. 6. *Fara Dios acobdar tus arreziados.* — 8 De todas partes, de todo el mundo.

9 MS. 3. *Tended el hocino.* Órden que da el Señor á sus santos ángeles. Véase S. MATHÉO XIII, 39, 41. *Apocalyp.* XIV, 15.

10 La malicia del mundo llegó al colmo, llenó su medida. — 11 C. R. *Las premideras.*

12 Es un hebraismo: Muchos, muchos pueblos, todos los pueblos del mundo.

13 De Josaphát, en donde se hará el último y eterno exterminio de los impios.

14 Señales que precederán al último juicio. MATTH. XXIV, 29. LUC. XXI, 25. Ó tambien: Estarán los impios tan atónitos y asombrados en aquel dia, que para ellos todo será obscuridad, y no registrarán sino tinieblas por todas partes. ISAI. XIII, 10. AMÓS VIII, 9.

15 MS. 6. *Ruirá.* *Rugirá* como el leon de la tribu de Judá; *Apocalyp.* V, 5, citando como con un rugido espantoso á todo el mundo á comparecer en su juicio. JEREM. XXV, 30. AMÓS I, 2, ó pronunciando la terrible sentencia contra los réprobos.

16 Desde su elevado y majestuoso trono, que estará en el aire á la vista de Sión y de Jerusalém.

a Apocalyp. XIV, 15. — *b* Suprà II, 10, 31. — *c* Jerem. XXV, 30. Amos I, 2.

salem dabit vocem suam: et movebuntur cœli, et terra: et Dominus spes populi sui, et fortitudo filiorum Israël.

17. Et scietis quia ego Dominus Deus vester, habitans in Sion monte sancto meo: et erit Jerusalem sancta, et alieni non transibunt per eam ampliùs.

18. Et erit in die illa: stillabunt montes dulcedinem, et colles fluent lacte: et per omnes rivos Juda ibunt aquæ: et fons de domo Domini egredietur, et irrigabit torrentem spinarum.

19. Ægyptus in desolationem erit, et Idumæa in desertum perditionis: pro eo quòd iniquè egerint in filios Juda, et effuderint sanguinem innocentem in terra sua.

20. Et Judæa in æternum habitabitur, et Jerusalem in generationem et generationem.

21. Et mundabo sanguinem eorum, quem non mundaveram: et Dominus commorabitur in Sion.

Jerusalém dará su voz: y se moverán los cielos[1] y la tierra: mas el Señor es la esperanza de su pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israél.

17. Y sabréis que yo soy el Señor Dios vuestro, que moro en Sión mi monte santo: y Jerusalém será santa[2], y los extraños no pasarán mas por ella.

18. Y acaecerá en aquel dia: destilarán[3] los montes dulzura[4], y los collados manarán leche: y por todos los arroyos de Judá[5] correrán aguas[6]: y de la casa del Señor saldrá una fuente[7], y regará el arroyo de las espinas[8].

19. Egipto quedará desolado[9], y la Iduméa será convertida en desierto de perdicion: porque trataron con injusticia á los hijos de Judá, y derramaron la sangre inocente[10] en su tierra.

20. Y la Judéa[11] siempre será poblada, y Jerusalém en generacion y generacion.

21. Y limpiaré la sangre de aquellos[12] que no habia limpiado: y el Señor morará con ellos en Sión.

1 Se estremecerán, cuando oigan aquel terrible rugido del leon de Judá; pero al mismo tiempo, que todo se estremecerá, los justos y escogidos pondrán alegres su esperanza en su divino Salvador, el cual los llenará de fortaleza.

2 Quedará purificada, y no habrá en ella ya mas mezcla de hipócritas y de profanos. *Hebr.* XII, 22. *Apocalyp.* XXII, 15.

3 Descripcion de los bienes y felicidad de la vida eterna. Entonces se cumplirá perfectamente la promesa, que Dios hizo á su pueblo, de que le daria una tierra, que manaria leche y miel.

4 Miel. El Hebréo: *Mosto.* — 5 De aquella patria bienaventurada. — 6 Gozos y deleites inefables.

7 Del trono de Dios, y del Cordero saldrá un torrente ó rio de bienes, que llenará los corazones de aquellos ciudadanos, libres ya de los peligros á que estaban expuestos en esta triste vida. Véase el *Apocalip.* XXI, 45; XXII, 1.

8 El Hebréo: *El valle de Setim,* que estaba en el territorio de Moáb, *Num.* XXV, 1. JOSUÉ II, 1. MICH. VI, 5, en donde se criaban muchos de estos árboles, ó sean cedros; cuya madera por ser incorruptible puede simbolizar la inmortalidad y gozo eterno de los bienaventurados. Otros dicen, que era estéril, desierto y árido por la vecindad del lago de Sodoma, y que no criaba sino juncos y cardos ó espinos: que es el sentido de la Vulgata. Véase á EZECHIÉL XLVII, 1, 8.

9 Todos los enemigos de la Iglesia, figurados en los Egipcios é Iduméos.

10 De los santos mártires de Cristo. — 11 Y la Jerusalém celestial.

12 Y vengaré por entero la sangre de mis justos vertida por los impíos. Ó tambien: Purificaré á mi Iglesia de todas sus manchas, de que no estarán libres sus miembros mientras vivan en el mundo: y el Señor morará perpetuamente con sus fieles en la celestial Jerusalém.

